

RESISTENCIA No 30

Julio, 2002

Boletín de la red OilWatch

Estimad@s amig@s:

En esta entrega estamos compartiendo con ustedes una buena noticia, ahora desde Guatemala, donde se ha parado la concesión del Lago de Izabal , firmado con la Compañía Petrolera del Atlántico. Incluimos con ustedes una noticia y un pedido de apoyo a nuestr@s compañer@s de guatemaltecos.

Nos complace compartir con ustedes que la Presidente electa de Birmania, ha sido liberada, siendo este un paso hacia la democracia del país.

Por otro lado, incluimos dos artículos relacionados con las negociaciones que se están relacionando con la Cumbre Mundial de Desarrollo Sustentable: el primero se relaciona con la promoción de las llamadas tecnologías de combustibles fósiles avanzados, que se está promocionando como combustibles fósiles, y el otro es un artículo que relaciona el racismo ambiental, el cambio climático y el tratamiento que se está dando a países vulnerables al cambio climático.

Dentro de la geopolítica de los gasoducto, queremos compartir con ustedes una nota sobre el super gasoducto trans- ASEAN (zona de integración de los países del sud-este asiático), y otro sobre un gasoducto que saldrá de Turkmenistán y pasará por Afganistán.

En petróleo en los trópicos, estamos enviando un análisis de la situación energética en México y los nuevos desarrollos hidrocarburíferos en Mauritania.

Un saludo a tod@s

Secretaría Internacional

=====
EDITORIAL
=====

COMBUSTIBLES FOSILES AVANZADOS

En la Cumbre de Desarrollo Sustentable, se están promocionando como energías limpias la tecnología llamadas combustibles fósiles avanzados. Entre estas tecnología se incluye ciclos de gasificación en base a carbón y los combustibles sintéticos líquidos.

La promoción de estas tecnologías, más que una alternativa al cambio climático, parecen ser una alternativa a la dependencia que tienen los países industrializados a las reservas petroleras del Medio Oriente.

Estas tecnologías utilizan carbón y gas, y han puestos sus ojos sobre todo en las reservas existentes en el continente Africano.

La idea combustibles sintéticos líquidos se inició en 1923, cuando dos investigadores alemanes descubrieron un método de transformar el carbón en petróleo sintético. Ellos encontraron que si

calientan una pila de carbón, se produce una mezcla de monóxido de carbono e Hidrógeno. Si se somete el gas por un proceso de catálisis, se puede sintetizar combustible.

Durante la II Guerra Mundial, el gobierno alemán usó el proceso de Fischer – Tropsch para producir alrededor de 600.000 barriles de combustible militar al año, gracias a las importantes reservas de carbón e Alemania.

Luego de la guerra, los aliados tomaron la planta, y se estableció una pequeña planta que operó en Brownsville. Texas desde 1948 hasta 1953.

El Gobierno de Africa del Sur se encontró sin acceso a recursos petrolero, por lo que instalaron varias plantas usando el proceso de Fischer – Tropsch para convertir los extensos yacimientos de carbón que posee ese país en petróleo sintético.

Al momento se ha despertado un nuevo interés por convertir no sólo el carbón en petróleo sintético, sino también otros recursos tales como el metano.

Exxon Mobil, Shell y Sasol (de Africa del Sur), está trabajando en proyectos grandes en esta dirección, así como la empresa Syntroleum, quien está trabajando en la idea de sintetizar hidrocarburos líquidos a parte de metano, usando una técnica mejorada del proceso de Fischer – Tropsch.

Pero el proceso de Fischer – Tropsch es al momento ineficiente y caro, según los analistas. Se requiere temperaturas de 800 a 900 o C. Para lo que se requiere también un alto uso de energía. Por eso se está trabajando en mejorar la tecnología.

Sources: Technology Review. Febrero 2002.

=====
=====
CAMBIO CLIMATICO
=====

¡JUSTICIA AMBIENTAL PARA TODOS! - ¡INCLUIDO TUVALU!

Por: Michael K. Dorsey
Thurgood Marshall Fellow, Dartmouth College
7 de mayo, 2002

La delegación de Tuvalu ha argumentado efusivamente en el proceso preparatorio de la WSSD (*World Summit Sustainable Development* – Cumbre Mundial de Desarrollo Sustentable) que debe tomarse acción y pasos sin precedentes para prevenir los reales e inminentes impactos negativos del cambio climático global. La respuesta por parte de la comunidad internacional, especialmente de delegaciones de los países OECD, es que la realidad es de otra manera. Estos países, los mayores contribuyentes al calentamiento global con mucho, argumentan que el cambio climático es un asunto “global”, que “afecta a todos por igual”. Parece que nada podría ser más lejano de la verdad.

La idea que la degradación ambiental, la contaminación –o en este caso los efectos adversos del cambio climático- se distribuye igualmente pervive e invade la retórica y políticas de demasiadas instituciones a cargo de proteger el ambiente “global”. Nociones como “estamos juntos en esto”, “el círculo de veneno”, y especialmente “Nuestro Futuro Común” distraen a los funcionarios que determinan las políticas y a los académicos de darse cuenta de que existe un patrón de exposición

desproporcionada a daños ambientales y degradación entre aquellos que se encuentran marginalizados.

Globalmente, aquellos en los márgenes tienden a ser minorías raciales o étnicas, pobres, menos escolarizados, sin poder político, o todas las anteriores. También los marginales pueden incluir estados como Tuvalu, donde los tempranos efectos de las norteafricanas emisiones OECD de gases de efecto invernadero ya se han visto y sentido –más que en otras partes del mundo.

El hecho que aquellos en los márgenes –gente o naciones- lleven el peso de la degradación ambiental no debería sorprendernos. Aún así, la idea que aquellos en los márgenes son el blanco intencional de la contaminación y olvidados –a-propósito- durante los esfuerzos de mitigación es realmente nueva y, para algunos, una noción de controversia. En los Estados Unidos, los académicos, diseñadores de políticas, y activistas se han referido a este fenómeno como “racismo ambiental”. Se define resumidamente como el intelectual y activista de justicia ambiental, Benjamin Chavis como:

“La discriminación racial en el diseño de políticas ambientales y el cumplimiento de las leyes y regulaciones, la elección deliberada de comunidades de gente de color para instalaciones de residuos tóxicos y peligrosos, las sanciones oficiales de la presencia de venenos y contaminantes que amenazan la vida en (aquellas) comunidades, y la historia de excluir gente de color del liderazgo del movimiento ambiental.”

Los intentos por manejar el racismo ambiental han venido largamente bajo la rúbrica del movimiento de justicia ambiental, con base en Estados Unidos. Este movimiento ha sido liderado principalmente por investigadores, académicos, activistas comunitarios, y diseñadores de políticas, quienes han argumentado en innumerables estudios, informes, testimonios de congresos, libros teóricos y diarios -así como en medios impresos y transmitidos- que el racismo ambiental es un problema real que debe ser tratado.

Más recientemente y significativamente, el movimiento con base en Estados Unidos para la justicia ambiental ha crecido masivamente, estirando sus fronteras. El movimiento y el llamado por justicia ambiental es ahora definitivamente global. Activistas de lugares tan lejanos como Escocia, Ecuador, Tailandia y Sudáfrica trabajaron duramente para conseguir que los temas de racismo ambiental (en términos de las nuevas manifestaciones de racismo) y justicia ambiental lleguen a la agenda de la Conferencia Mundial Contra el Racismo (UNWCAR). Ubicar temas de racismo ambiental en la agenda de la UNWCAR fue significativo tanto como elevó el perfil y legitimidad del racismo ambiental como un problema global. Justo antes de las reuniones oficiales de UNWCAR, UNRISD mantuvo una conferencia especial sobre políticas sobre Raza y Políticas Públicas, que discutió las implicaciones del racismo ambiental.

Durante todo el proceso de la WSSD (Cumbre Mundial de Desarrollo Sustentable) un cónclave de justicia ambiental ha devenido en una amplia coalición de representantes de ONGs de alrededor del mundo. En Sudáfrica el *Environmental Justice Networking Forum* (EJNF) está alistándose contra el reloj para recibir a colegas y compañeros que trabajan por la justicia ambiental y quienes participarán en eventos oficiales y no-oficiales en la Cumbre de Johannesburgo.

El movimiento global de justicia ambiental nos llama a repensar nuestra comprensión de problemas ambientales globales y las propuestas existentes para solucionarlos. Una lección a ser aprendida de los activistas de justicia ambiental es que la justicia es una demanda esencial, al valorar la sistemática e histórica discriminación, y la desproporcionada degradación ambiental de aquellos en los márgenes.

La demanda por justicia reniega de aquellas propuestas que suponen que los remedios a la degradación ambiental deben ser equitativos. En lugar de esto, los defensores de la justicia

ambiental dicen algo radicalmente distinto –que tiene consecuencias tremendas a escala global. Permítanme ampliar esto seguidamente.

Fuera de dudas, el racismo ambiental se manifiesta globalmente de numerosas maneras. Las minorías étnicas y raciales han asumido el peso de las pruebas nucleares. Los Shoshone occidentales en los Estados Unidos, minorías étnicas en las Repúblicas centro-asiáticas, los Aborígenes australianos, las minorías étnicas en Argelia, y los pueblos indígenas en el Pacífico Sur, todos han sufrido problemas de salud agudos y prolongados causados por radiaciones de pruebas (1). Pueblos indígenas en las cuencas amazónicas superiores de Ecuador, Colombia y Perú han sufrido tremendamente de las horribles prácticas de la industria petrolera. En otro ejemplo de injusticia ambiental, los beneficios de la conservación de la biodiversidad en áreas protegidas tienden a ser mínimos en el ámbito local y máximos en los ámbitos nacionales y globales; mientras que los costos son los mayores en el nivel local y mínimos en los espacios nacionales e internacionales (2). De igual manera, en el contexto de determinar las contribuciones nacionales al cambio climático global, las emisiones de metano de animales y las áreas en descomposición natural son injustamente igualadas con las emisiones de dióxido de carbono de automóviles de lujo y plantas eléctricas ineficientes (3).

Es también alarmante la naturaleza de las conexiones entre los incidentes estadounidenses de racismo ambiental y la ocurrencia del mismo fenómeno fuera de los Estados Unidos. Por ejemplo, al mismo tiempo la Texaco Corporation ha estado enjuiciada por abusos ambientales, sociales y económicos contra personas indígenas en la cuenca amazónica norte de la amazonía ecuatoriana, la compañía llegó a un acuerdo en un escándalo de discriminación contra los empleados negros en los Estados Unidos. De igual manera varias firmas estadounidenses operando en la infame y contaminada zona maquiladora de exportación y procesamiento del lado mexicano de la frontera México – Estados Unidos, contaminan colateralmente a comunidades marginalizadas en ambos lados de la frontera.

Usualmente el remedio propuesto para estos y otros incidentes de racismo ambiental y discriminación no es justicia sino “equidad”. La Convención de las Naciones Unidas después que la misma Convención de las Naciones Unidas propusiera “compartir equitativamente los beneficios”, “acceso equitativo”, u otras formas de “soluciones equitativas”, en un esfuerzo para nivelar instantáneamente los campos de juego de todos los actores en la mesa. Aún así, al enfrentar la sistemática e histórica injusticia (i.e. compañías petroleras que han venido operando en el bosque húmedo ecuatoriano por tres cuartas partes de un siglo) la “equidad” después de los hechos, no puede ser suficiente.

Para establecer cualquier equidad (i.e. en comercio, transferencia de tecnologías, o un mecanismo de desarrollo climático) de facto (o por Tratado –facto procesual), es una movida ahistórica y peligrosa, que deja las injusticias pasadas efectivamente irresueltas. De hecho tal procedimiento institucionaliza la injusticia, al no manejar, o peor aún, olvidar daños anteriores o la degradación ambiental.

Darnos cuenta de la distribución desigual de la degradación ambiental y de los esfuerzos de mitigación nos impulsa a proponer soluciones *justas* en lugar de *equitativas* a los problemas ambientales. Tal propuesta tiene serias implicaciones para las instituciones que trabajan con problemas ambientales globales. Los esquemas equitativos de repartición de beneficios –bajo la Convención de Diversidad Biológica y la Convención Marco sobre Cambio Climático- se vuelven cuestionables y perpetúan la injusticia al reconocer en ellos los patrones históricos de la injusticia.

Si las comunidades locales se benefician lo mínimo y asumen los mayores costos de la conservación de la biodiversidad, la repartición “justa y equitativa” de los “beneficios que surgen de la utilización comercial y otras de los recursos genéticos” puede solamente servir ex post facto

para mantener las desigualdades. Este es el argumento teórico esencial que emerge del movimiento de justicia ambiental para las convenciones internacionales. La extensión del argumento significa que si la comunidad internacional busca resolver cualquier forma de injusticia en cualquier parte debe siempre incluir alguna forma de compensación o retribución del *daño anterior causado* –adicionalmente a establecer un marco para una conducta más equitativa en el futuro.

El movimiento de justicia ambiental representa la resistencia mayor, no sólo al pernicioso racismo ambiental, sino un crisol de resistencia viable a las devastadoras consecuencias sociales, económicas, y culturales de la globalización económica. Los representantes de las ONG que llaman a la justicia ambiental también se presentan como un respetable reto ante el Secretariado de la WSSD. Si debe haber un desarrollo sustentable real, debe otorgarse importancia significativa hacia terminar con las prácticas ambientales y el diseño de políticas discriminatorias. Se deberá comprometer, dirigir y entregar una desproporcionada cantidad de recursos para aquellos más afectados –aquellos en los márgenes, sean minorías raciales o étnicas, los pobres, o incluso estados como Tuvalu. *Partnerships* voluntarias, públicas-privadas –las muy laureadas Tipo II, deben basarse en reglas reales y de derechos humanos para la gente –especialmente de carácter de responsabilidad vinculante- para los grandes negocios, no al contrario. Esto es lo mínimo preliminar no sólo para un desarrollo sustentable, sino también para una justicia para todos –incluso Tuvalu!

Referencias y Notas

1. Dana Alston and Nicole Brown, "Global Threats to People of Color," in *Confronting Environmental Racism: Voices from the Grassroots*, Robert Bullard, ed. (South End Press, Boston, 1993), p. 183.
2. Michael Wells, "Biodiversity Conservation, Affluence, and Poverty: Mismatched Costs and Benefits and Efforts to Remedy Them," *Ambio*, Vol. 21 (1992), pp. 237–43.
3. Steven Yearley, *Sociology, Environmentalism, and Globalization: Reinventing the Globe* (Sage Publications, London, 1996), pp. 103–107.

Documento presentado durante la IV Reunión Preparatoria para la Cumbre Mundial de Desarrollo Sustentable. Bali, Indonesia

=====
=====
PETROLEO Y AREAS PROTEGIDAS
=====

ECUADOR.- El gobierno ha empezado conversaciones con la empresa de control del Estado brasileño, Petrobras para la posible exportación de crudo via el Río Amazonas por Perú hasta Brasil. Reservas comprobadas del campo oriental Ishpingo Tambococha Tiputini (ITT) han incrementado de 700 millones bbl a más de 2.000 millones bbl, provocando que Petroecuador busque un contrato para el desarrollo de inversión compartida con Petrobras, adjunto a un contrato de términos.

Ecuador espera asegurar \$ 1.200 millones de inversión extranjera para desarrollar ITT, como parte de una estrategia para obtener \$4.300 millones de fondos privados para expandir el sector petrolero. Petroecuador espera que las exportaciones de crudo este año crezcan un 6% a un promedio de 430.000 b/d. También insiste en que el oleoducto de crudos pesados (OCP) de 450.000 b/d empiece a funcionar para septiembre del 2003, a pesar de la continua acción por parte de campañistas ambientalistas (PIW Jan.21, p6).

Nota: El campo petrolero Ispingo Tambococha Tiputini (ITT) se encuentra dentro del Parque Nacional Yasuní, el mayor Parque Nacional continental de Ecuador

Energy Intelligence Group, Inc.
Petroleum Intelligence Weekly Monday, April 29, 2002

=====

DERECHOS HUMANOS

=====

INDONESIA: DECLARACIÓN DE COMUNIDAD RECHAZANDO EL APOYO DE LA OPIC A PT UNOCAL
10 de Abril, 2002-07-08 12:23:10 +0700

DOCUMENTO DE POSICIÓN de las COMUNIDADES IMPACTADAS POR PT UNOCAL.
RECHAZO AL APOYO FINANCIERO DE LA OPIC (*Overseas Private Investment Corporation*,
Corporación de Inversiones Privadas en el Extranjero) PARA PT UNOCAL

Lamentamos conocer que la OPIC financia los proyectos Seno Oeste I y II de Unocal utilizando el dinero de contribuyentes estadounidenses. PT Unocal es una compañía que ha cometido "Violaciones a los Derechos Humanos" contra la comunidad de Marangkayu. Por varios años nosotros, la comunidad, hemos sufrido como resultado de las operaciones de PT Unocal en el distrito Kutai de Kalimantan Oriental, Indonesia.

Después de haber leído una carta de la OPIC con fecha 11 de febrero de 2002, dirigida a JATAM en Jakarta nosotros, la comunidad, fuimos profundamente decepcionados con el contenido de esta carta. Nosotros, la comunidad, quienes hemos experimentado continuamente los impactos negativos como resultado de la extracción de petróleo ejecutada por UNOCAL, encontramos varias discrepancias en esta carta:

1. El proceso de "auditoría" que OPIC declaró haber mantenido los días entre el 11 y 18 de enero de 2002, no se reunió con las comunidades que hasta ahora se han vuelto las víctimas de PT Unocal. De esta manera, es claro que OPIC fracasa al describir las condiciones reales.
2. La declaración respecto de los resultados de la "misión de auditoría" de que PT Unocal ha mantenido esfuerzos conjuntos para lograr una comunicación constructiva con las aldeas cercanas al Terminal de Santan es una completa mentira. Para reunirse con nosotros, la comunidad, PT Unocal jamás ha sido accesible, y durante las reuniones con PT Unocal, la compañía jamás ha permitido una oportunidad para una comunicación constructiva con nosotros, por tanto evaluamos las conclusiones de la OPIC como carentes de mérito alguno.
3. La existencia de el KMM (Comité Comunitario de Marangkayu) es solamente una estrategia de PT Unocal para eludir responsabilidades por sus violaciones a los derechos humanos. KMM representa los intereses de PT Unocal. La idea de conformar semejante comité provino de PT Unocal, la Casa de Representantes de Kalimantan Oriental, el jefe de la policía local de Kalimantan Oriental y el comando militar en una reunión el 12 de octubre del 2000, en la Casa de Representantes de Kalimantan Oriental. Para lograr justificación, reclutaron individuos de la comunidad y a una ONG internacional, fundada por PT Unocal. Los representantes comunitarios no se vieron involucrados. El trabajo de la KMM ha sido visto por la comunidad como manipulador y discordante con los objetivos. La existencia de la KMM también ha llevado a mayores desventajas para la comunidad porque este grupo ha originado conflictos horizontales. Por tales razones, la comunidad rechaza la existencia de la KMM y exige su desintegración. La OPIC solamente se comunicó con la KMM y no ha considerado la existencia de la organización de base

comunitaria LMPLH (Lembaga Masyarakat Peduli Lingkungan Hidup/ Institution of Environmental-Concerned Community)

4. La OPIC no ha mencionado la apropiación de tierras comunitarias por parte de PT Unocal, proceso que ha venido ocurriendo desde 1970.

5. La OPIC señaló los trabajos de desarrollo comunitario de PT Unocal en su carta, sin embargo PT Unocal sólo empezó con ellos después de un incidente en el que hubo disparos, el que ocurrió durante una demostración el 8 de octubre del 2000, también conocido como el "Domingo Oscuro". La comunidad protestaba contra las acciones de PT Unocal y las del gobierno, y PT Unocal respondió llamando a la fuerza policial, que llegó y disparó contra miembros de la comunidad. Por esto nosotros, la comunidad, llamamos el desarrollo comunitario de Unocal como "Sangriento Desarrollo Comunitario."

Más aún, sobre la base de las conclusiones de la OPIC respecto del desarrollo comunitario, queremos declarar lo siguiente sobre la implementación del desarrollo comunitario en el campo:

- El programa del fondo para la educación es aprovechado solamente por hijos de los empleados de PT Unocal;
- El agua para consumo humano ha sido puesta a disposición de dos vecindarios (la cuarta parte del área de la aldea) y por tanto la declaración de que se ha provisto agua potable para dos comunidades es una mentira;
- El apoyo para las piscinas de camarón es insignificante, dado que todo el camarón ha muerto.

6. El equipo de OPIC solamente se reunió con personas de PT Unocal y ONGs que apoyan a Unocal (Care International, KAPITAL, Pesut and Cori) que hasta ahora han sido financiadas por Unocal. Estos grupos han intentado crear divisiones en nuestra comunidad.

7. Los esfuerzos de PT Unocal para mejorar el manejo de aguas residuales en los últimos dos años han sido insignificantes. Aún existe contaminación, y esto incluye, entre otros:

- Campos arroceros alrededor del sitio aún producen cosechas menores desde que el área fuera contaminada por desperdicios de PT Unocal.
- Las piscinas camaroneras aun son destruidas. Los esfuerzos de PT Unocal de proveer asistencia para el cultivo del camarón no han sido adecuados y no han producido resultado alguno. La contaminación continúa y ha causado críticas muertes masivas de camarón, que han ido incrementando en los dos últimos años. Los camaroneros ahora sólo cosechan agua.
- El área de descargo de residuos de PT Unocal ha sido ampliada y esto ha incrementado significativamente la contaminación del área, con el área de dispersión de residuos volviéndose cada vez más amplia. Antes de la extensión, los camaroneros de piscina de camarón aún podían cosechar camarón Bintik y cangrejo, pero después de la extensión de la tubería de residuos, el camarón Bintik y el cangrejo también han muerto.

8. PT Unocal ha infringido la ley respecto de sus nuevos proyectos de Seno Oeste. Basándose sobre estipulaciones del Acta Ambiental No. 23/1997 y el Acta de Petróleo y Gas 22/2001, al haber un nuevo proyecto debe ser primero socializado al público para que tanto las comunidades locales estén informadas del nuevo proyecto en su área. Después de esto, un análisis de impacto ambiental (AMDAL) debe ser socializado a la comunidad. Nosotros, la comunidad, jamás hemos recibido información sobre los planes de el nuevo proyecto de PT Unocal y sobre los impactos para la comunidad. Además jamás hubo una consulta pública sobre el análisis de impacto ambiental con la comunidad. Las acciones de PT Unocal claramente han "violado la ley".

Por estas razones nosotros, la comunidad Marangkayu, juntos con la Lembaga Masyarakat Peduli Lingkungan Hidup (LMPLH), una organización de base comunitaria de apoyo y conformada por comunidades afectadas por las operaciones de PT Unocal, aquí declaramos nuestra posición:

1. Exigimos que el equipo OPIC regrese al campo y hable directamente con la comunidad afectada por PT Unocal en el área de Marangkayu.
2. Exigimos que OPIC detenga su apoyo económico al nuevo proyecto de petróleo y gas de PT Unocal hasta que todos los problemas de la comunidad afectada por PT Unocal sean solucionados.
3. Exigimos que OPIC presione a PT Unocal a que inmediatamente restaure todos los impactos de su explotación en la comunidad de Marangkayu.
4. Hacemos un llamado al público estadounidense y ONGs a protestar y persuadir al gobierno estadounidense y OPIC a que detengan el apoyo financiero a PT Unocal hasta que estos asuntos sean resueltos para la comunidad impactada por PT Unocal.

Marangkayu, 4 de abril, 2002
Comunidad Impactada por PT UNOCAL

Contacto: M Ramli at JATAM East Kalimantan,
mramli@jatam.org, jatam@samarinda.org , jatam@jatam.org

=====
=====
DERECHOS LABORALES
=====

PANAMA TERMINA EL CONTRATO CHEVRON-TEXACO; CERRARA REFINERIA

El gobierno de Panamá ha acordado formalmente terminar un contrato con Chevron-Texaco (CVX), pavimentando el camino para la clausura de la refinería de crudo del país, Refinería Panamá. Al final del lunes, funcionarios gubernamentales aprobaron un acuerdo para terminar un contrato de 1992. La refinería ha ofrecido un total de \$27.5 millones en compensación por los cientos de trabajadores que perderán sus trabajos cuando la planta cierre más adelante en este año. Pero los trabajadores empezaron una huelga de tres días la semana pasada para exigir más dinero.

Funcionarios en la refinería, operada por Chevron-Texaco con base en San Francisco, dicen que están perdiendo dinero. Parte del acuerdo con el gobierno panameño permite a la compañía convertir la refinería cercana a Colón, en el lado Atlántico del país, un centro de almacenamiento de combustible.

Fuente: <http://www.petroleumworld.com/story8054.htm>

=====
=====
HISTORIA DE LOS QUE RESISTEN
=====

La asociación de mujeres indígenas de Sayaraku , denuncia que la compañía petrolera CGC en nuestra comunidad.

Desde el primer contacto que tuvimos con la compañía petrolera CGC, tenemos presión y problemas, ya que vine insistiendo para realizar la exploración petrolera en el bloque 23 a lo cual pertenece Sarayaku.

Nuestra posición es firme y irreversible; no queremos exploración ni explotación en nuestro territorio. Sabemos con experiencia que la explotación petrolera trae solo miseria, corrupción y hambre para los pueblos indígenas. Durante los últimos 30 años de explotación petrolera no había ningún cambio, ningún beneficio para los pueblos amazónicos, solo se ha visto destrucción de la Amazonía y cada vez quedándose en peores condiciones.

Los hijos y jóvenes de Sarayaku nunca se convertirán en peones y esclavos de las grandes empresas petroleras, como en este caso esclavos de la CGC. La CGC utilizó hasta ahora todas las estrategias para dividir a nuestra organización, engañan a nuestros líderes, compran la conciencia de los jóvenes, introducen la corrupción en el corazón de la organización y de las comunidades.

Sigue difundiendo rumores que crean un desequilibrio en las asociaciones, comunidades y por último en las familias.

No vamos a permitir, como mujeres de Sarayaku, que estas viejas tácticas de cizaña destruyan a nuestras familias y al pueblo indígena.

Frente a todas las necesidades que tiene el pueblo indígena, para poder sobrevivir, sin la ayuda de los gobernantes y conociendo la gran crisis económica que atraviesa el país, los responsables de la compañía CGC no tienen vergüenza de prometer maravilla y dar ilusiones a los jóvenes, de una vida mejor, la cual nunca se llegará a cumplir con la explotación petrolera.

Sabemos que el objetivo de la CGC, no es el desarrollo de los pueblos indígenas, sino más bien le interesa sacar el petróleo para hacerse más poderosos y los pobres más pobres.

Hacemos conocer que como mujeres de Sarayaku, prohibimos totalmente a los responsables de la CGC y otras empresas entrar en nuestro territorio. También sabemos que ninguna propuesta de la compañía por más grande que sea no salvara al pueblo indígena de la crisis.

Contacto: ASOCIACIÓN DE MUJERES INDÍGENAS DE SARAYAKU
AMIS

Sarayacu Pastaza <sarayacu_pastaza@yahoo.com>

=====
=====
LA BUENA NOTICIA
=====

GUATEMALA: GOBIERNO CANCELA CONCESIÓN A PETROLERA LOCAL TRAS OLA DE PROTESTAS

GUATEMALA, Mayo 25 (AFP) - El presidente de Guatemala, Alfonso Portillo, canceló la concesión otorgada a una firma local para explorar petróleo y gas natural en el principal lago del país, con el fin de salvaguardar los intereses de la colectividad y tras enfrentar una ola de protestas, según el acuerdo divulgado este sábado.

"Se deroga el acuerdo gubernativo número 346-2001, del 6 de agosto de 2001, emitido en Consejo de Ministros por conducto del ministerio de Energía y Minas, ordenándose revisar todo lo actuado en el expediente que dio origen al acuerdo que en este acto se deroga", afirma el texto aprobado por el mandatario.

La decisión de cancelar el contrato, firmado con la Compañía Petrolera del Atlántico, se sustenta al advertir errores en la concesión por 25 años, de un área de 127.830 km² que abarca el 60% del

Lago de Izabal, con una extensión de 50 km de largo por 20 km de ancho, así como una área de tierra aledaña.

"La Constitución (...) es clara al definir que la realización del bien común es el fin supremo del Estado (...) y que es deber del Estado adoptar las medidas que sean necesarias para la conservación, desarrollo y aprovechamiento de los recursos naturales en forma eficiente", recuerda el texto.

"En consonancia con estos preceptos, cabe calificar que el interés público y los intereses superiores del Estado deben prevalecer sobre los intereses de índole privado", agrega.

Portillo había anunciado la noche del viernes la decisión de cancelar el proyecto, que estaba en fase de planificación administrativa "porque no convenía a los intereses de la nación", debido a la falta de legislación que "obligue a las empresas a mantener el equilibrio y sostener el ambiente".

Además, el mandatario dijo que ordenó una investigación de todo lo actuado durante el proceso, que involucra desde la licitación y la adjudicación de la concesión a la única compañía que participó.

El acuerdo fue suscrito apenas unas horas después de que el ministro de Energía y Minas, Raúl Archila, dijera que negociaban con personeros de la petrolera modificar el contrato, con el fin de exonerar la superficie del lago de la exploración de hidrocarburos, entre otros elementos, debido a las fuertes críticas recibidas.

Entre los cuestionamientos al proyecto, se afirmó que la compañía fue integrada en 1997, antes de realizarse la licitación, lo que evidencia su falta de experiencia en tareas de búsqueda y extracción de petróleo, así como eventuales daños ambientales en el lago, que afectarían la rica fauna y flora de la zona.

Se criticó también que la presencia de personal y maquinaria, sumado a la contaminación del lago, afectaría al turismo y la pesca, las principales fuentes de trabajo para los pobladores de esa región caribeña del país.

El portavoz de la empresa, Luis Gómez, dijo desconocer de manera oficial el anuncio, pero adelantó que pondrán fin de inmediato a los trabajos, aunque también advirtió que esa decisión era un mensaje negativo para los inversionistas nacionales y extranjeros.

"Es una señal negativa para las empresas nacionales y extranjeras que quieren invertir en Guatemala ya que el gobierno ofertó y licitó públicamente las áreas que ahora son canceladas", lamentó Gómez.

En Guatemala operan tres compañías petroleras, pero sólo dos de ellas se dedican a la extracción de petróleo, cuya producción conjunta se eleva a 30.000 barriles diarios.

Fuente: Eco-Guatemala-Petróleo,Nota

=====
=====
ECOS DE LA PRENSA
=====

INFORME ALEGA EL ROL DE ESTADOS UNIDOS EN EL ESCANDALO ARMAS-POR-PETROLEO DE ANGOLA

Mientras el Congreso de Estados Unidos continúa en su investigación del asunto de Enron, defensores de los derechos humanos piden un sondeo del posible rol de la administración Bush en otro escándalo energético y de tráfico de influencias. De acuerdo con un informe reciente de la organización no gubernamental con base en Gran Bretaña *Global Witness*, Bush y los intereses petroleros de Estados Unidos tienen lazos con algunas de las figuras clave en el escándalo armas-petróleo que ha devastado a Angola.

Conocido como "Angolagate" en Francia, el escándalo involucra tratos de armas-petróleo entre un hombre de negocios francés Pierre Falcone, cabeza de una firma llamada Breco International; su socio Jean-Christophe Mitterand, hijo del ex-presidente francés; y un israelita nacido en Rusia llamado Arkadi Gaydamak.

De acuerdo con "Todos los Hombres del Presidente", un informe del 25 de Marzo sobre *Angolagate* elaborado por Global Witness, Gaydamak canalizó miles de millones de dólares en armas y préstamos respaldados por petróleo al gobierno de Angola como pago por lucrativos contratos petroleros con compañías petroleras occidentales. Falcone y Gaydamak, confiando en el acceso especial que tenía Mitterand al gobierno Angolés, consiguieron transferir alrededor de \$ 463 millones en armas a Angola.

Fuentes: Wayne Madsen. Especial para CorpWatch. 17 de mayo, 2002
<http://www.corpwatch.org/issues/PID.jsp?articleid=2576>

=====

EGIPTO: EXPLORACIÓN DE PETRÓLEO EN EL MAR ROJO 1922 - 2002

El periódico Al-Ahram citó al Ministro de Petróleo, Ing. Samih Fahmi, quien dijo a mediados de febrero del 2002 que las exploraciones de petróleo en el Mar Rojo entre los años de 1922-1985 descubrieron 13 pozos petroleros, la mayoría en la parte norte del Mar. Añadió que Pride, una compañía de exploración estadounidense, estaba operando nuevos campos petroleros en el área Marine 500 con equipamiento moderno; su última perforación alcanzó una profundidad de 1.500 metros y podía llegar 9.000 metros. También dijo que se están efectuando perforaciones adicionales por la International Italian Petroleum Company en el lado sur del Mar con asistencia financiera de Kuwait. El costo de estas exploraciones será de \$ 26 millones lo que incluye la perforación de 5 pozos petroleros en el área. El área se extiende sobre once kilómetros cuadrados y se encuentra a una distancia de 150 kilómetros del área norte.

<http://hoovnews.hoovers.com/fp.asp>

=====

LIBIA ABRE SU SECTOR PETROLERO A CHINA

Libia firmó un acuerdo con Beijing abriendo su sector petrolero a firmas chinas durante una visita a Trípoli del Presidente Jiang Zemin, dijo una fuente oficial el domingo.

http://timesofindia.indiatimes.com/articleshow.asp?art_id=6891357

=====

SINGAPUR EN APUROS PARA CONTENER DERRAME DE COMBUSTIBLE

SINGAPUR- El estado-ciudad de Singapur lanzó barreras para proteger sus playas en el islote centro turístico de Sentosa ayer luego de un derrame de crudo fuera de las costas, pero la autoridad portuaria dijo que una limpieza progresaba bien.

Cientos de toneladas de combustible se derramaron en el mar luego de que dos buques colisionaran a aproximadamente 4.5 km (2.8 millas) de la costa sureña de Singapur ayer.

"No ha habido reporte alguno de que el petróleo afecte ninguna isla o la isla mayor Singapur," declaró la Autoridad Marítima y Portuaria.

Once equipos anti-contaminación estaban en el escenario y barreras de contención se habían alistado como precaución en las aguas de Sentosa y Marina Bay, cerca del distrito central de negocios, dijo.

Singapur, refugio regional de procesamiento y petroquímica, se asienta sobre rutas remendamente usadas de embarque y opera el segundo puerto más ocupado del mundo.

Alrededor de 450 toneladas de combustible marino se derramaron del Neptank VII, un tanquero registrado en Singapur, después de una colisión temprano en la mañana con el transportador, registrado en Tailandia, MV Hermion.

El tanquero de aproximadamente 1.937 toneladas fue contratado por la Royal Dutch/Shell, dijo la compañía en una declaración.

El carguero de 9.580 toneladas netas, con destino Penang en Malasia con 3.000 toneladas de plywood, es de propiedad de la Thoresen Thai Agency. La carga no sufrió daños, dijo el gerente de flota de la compañía Andrew Airey a Reuters.

Casi 14 horas después del derrame, la autoridad portuaria dijo que se había limpiado algunas manchas por el equipo anti-contaminación y que ambos buques estaban en puerto.

"Las operaciones portuarias, incluyendo las refinerías de petróleo y plantas eléctricas, y el tráfico de vessel no se ven afectadas y siguen funcionando normalmente."

(Con el reporte de Edwin Koo)

Reuters

13/6/2002

=====

PETRONAS EMPEZARA PERFORACION EN MARRUECOS ANTES DE FINALES DEL 2002

Petronas empezaría perforar por petróleo en dos bloques de exploración fuera de la costa de Marruecos antes de fines de este año, dijo el presidente de la corporación nacional y funcionario ejecutivo jefe Tan Sri Mohd Hassan Marican el martes.

http://www3.bernama.com/general/ge1604_15.htm

=====

BANCO MUNDIAL DIJO QUE MANTUVO CONVERSACIONES SOBRE EL FINANCIAMIENTO DE UNA TUBERIA DE COMBUSTIBLES A TRAVES DE AFGANISTÁN HACIA INDIA O PAQUISTÁN

KABUL, 15 de mayo (AFP) – El presidente del Banco Mundial James Wolfensohn dijo el miércoles que mantuvo conversaciones sobre el financiamiento de una tubería de combustibles para canalizar las masivas reservas de gas desde Turkmenistán a través de Afganistán hacia India o Paquistán. Wolfensohn, quien estuvo en la capital afgana para abrir las oficinas de la institución

financiera aquí y para confirmar 100 millones de dólares de donaciones del Banco Mundial para el interinato, dijo que un número de compañías ya habían expresado su interés en el proyecto.

Se ha reportado que Turkmenistán tiene un estimado de 159 trillones de pies cúbicos (1.8 trillones de metros cúbicos) de reservas de gas, el 11º en el mundo.

Sin embargo su status de tierra encerrada y los 23 años de guerra en Afganistán han frustrado los planes anteriores para abrir las reservas al mundo exterior. "He hablado con un número de personas respecto de una posible tubería desde Turkmenistán a través de Afganistán a Paquistán y fuera a través de un puerto en Paquistán o India", dijo Wolfensohn los reporteros.

"Hemos expresado nuestro interés en eso pero creo que los directivos deben discutirlo más ampliamente. Hemos dicho que estamos listos para discutirlo cuando estén listos para ello. No estamos tomando el rol empresarial, sino si esto llega a surgir, con certeza, nos detendremos a revisarlo."

"Hay ya un número de empresarios en ejercicio entonces esperaremos y veremos." Wolfensohn dijo que los gobiernos de Turkmenistán, Paquistán en India ya han expresado un interés, mientras que Ashraf Ghani, asesor especial del líder afgano interino Hamid Karzai, también confirmó el interés de Kabul.

Wolfensohn añadió: "si lo conforman, estaré encantado en hablar con ellos y entonces veremos quién es el mayor empresario en práctica y qué han diseñado."

Los Talibán firmaron un acuerdo con la compañía estadounidense Unocal en 1998 para permitir una tubería de gas natural de dos mil millones de dólares y de 890 millas (1.424 kilómetros). El plan era que la tubería vaya desde el campo gasífero Dauletabad en Turkmenistán a través de Herat en Afganistán antes de unirse a la red de gas de Paquistán.

Pero Unocal salió posteriormente del proyecto, aludiendo la guerra civil y manteniendo la incertidumbre sobre los costos.

Copyright (c) 2002 Agence France-Presse
Received by NewsEdge Insight: 05/15/2002 08:35:38

=====

SUDAN "DEBERIA COMPARTIR LA RIQUEZA PETROLERA"

En un pedido de un "gran impulso" para terminar con la guerra civil sudanesa de décadas, un enviado especial de Estados Unidos dijo al Presidente George W. Bush que el gobierno sudanés debería compartir los ingresos petroleros con los rebeldes y aceptar el monitoreo internacional de una libertad religiosa como parte de una "paz justa".

<http://news.ft.com/ft/gx.cgi/ftc?pagename=View&c=Article>

=====

TALISMAN Y SOCIAS DEL CONSORCIO RECIBEN BLOQUE 46/02 FUERA DE LA COSTA DE VIETNAM

15 de Mayo, 2002

Un consorcio que incluye unidades de Talisman Energy Inc., Calgary, Petronas Carigali Sdn. Bhd., y Petrovietnam ha recibido el Bloque de exploración 46/02 fuera de la costa de Vietnam, anunció Talisman.

http://ogj.pennnet.com/articles/web_article_display.cfm?ARTICLE_ID=143799

=====

UNIDAD DE EXXON MOBIL OTORGA TRABAJO DE TUBERÍA A TECHNIP-COFLEXIP FUERA DE LA COSTA DE GUINEA ECUATORIAL

Mayo, 15 2002

La Mobil Equatorial Guinea Inc. otorgó un contrato a Technip-Coflexip con base en Paris para el procuramiento, fabricación e instalación de más de 48km de tuberías submarinas flexibles y rígidas para el proyecto de expansión Zafiro Southern fuera de la costa de la Isla Bioko, Guinea Ecuatorial.

http://ogj.pennnet.com/articles/web_article_display.cfm?ARTICLE_ID=143797

=====

PERFORARÍA PEMEX 86 POZOS EN CAMPECHE Y TABASCO: EN PRÓXIMOS 4 AÑOS

CIUDAD DEL CARMEN, Camp., (Notimex).-- Petróleos Mexicanos (Pemex), pretende perforar 86 pozos en costas de Campeche y Tabasco en los próximos cuatro años, informó el coordinador de Desarrollo Social y Comunicaciones de la Región Marina Noreste de PEP, Héctor Gervacci González.

El funcionario de Pemex, Exploración y Producción (PEP) explicó que los primeros 10 pozos se ubicarían en la Región Marina Noreste, en la Sonda de Campeche, y los 76 restantes en la Región Marina Suroeste, frente a las costas de Tabasco.

Al concluir la V Reunión de PEP, en la que participó la Federación de Sociedades Cooperativas del Estado de Campeche y la Cámara Nacional de la Industria Pesquera, reveló que buscan una convivencia armónica que permita el desarrollo de la nación sin afectar a los pobladores de esas zonas.

Pemex Exploración y Producción tiene como prioridad la comunicación constante con la industria pesquera a través de foros que permitan una convivencia armónica mutua, reiteró.

Gervacci González señaló que todas las exploraciones serán en el área de plataformas, excepto el Malah-1, que se encuentra ubicada a 20 kilómetros de la costa de Xicalango y que tendrá actividad entre agosto y noviembre de este año.

Sostuvo que Pemex estará en la Sonda de Campeche por 20 ó 25 años más, por lo que han presentando ante la Secretaría de Hacienda y Crédito Público un proyecto al 2016, a fin de obtener recursos para los proyectos durante todo ese tiempo.

La paraestatal tiene toda la disposición de continuar el diálogo e información con los sectores sociales para tener una convivencia armónica durante el tiempo que permanezca en la Sonda de Campeche.

Asimismo, comentó que esta quinta reunión con las cooperativas pesqueras fue para difundir los proyectos de exploración y producción a corto y mediano plazo que se piensan realizar en las regiones marinas antes mencionadas.

Más información: Marco Antonio Rodríguez.
Redmanglar@yahoogroups.com, chacaito@hotmail.com

=====
=====

GUATEMALA

Queridas amigas y amigos,

Como ustedes saben el gobierno de Guatemala cancelo la concesión a una compañía petrolera para explorar petróleo y gas natural en el principal lago del país, con el fin de "salvaguardar los intereses de la colectividad". La decisión de cancelar el contrato, firmado con la Compañía Petrolera del Atlántico, se sustentó al advertir errores en la concesión. Por esto queremos su colaboración para circular esta noticia y hacerle llegar un mensaje de respaldo al Presidente de la República de Guatemala. Para esto adjuntamos una carta modelo.

Por favor, envíen una carta de respaldo a las siguientes direcciones:

mensajes@presidenteportillo.gob.gt,
carloscaceresruiz@hotmail.com,
seconap@guate.net,
opdhg@guatenet.net.gt

CARTA MODELO

Señor
Alfonso Portillo
Presidente de la República de Guatemala

Le escribimos emocionados por su decisión de cancelar la concesión del Lago de Izabal. La empresas petroleras no tienen limites, no conocen fronteras y no respetan los lugares sagrados para la vida.

Son pocas las autoridades que han tenido la valentia de parar una concesion y reconocer que hay otros valores, como es la conservación de la naturaleza y la sustentabilidad de los pueblos ligados a la naturaleza.

Queremos felicitarle por su decision y decirle que esperamos que esta sea un ejemplo para otros mandatarios que deben tomar la dificil decision de sacrificar la biodiversidad y los derechos de los pueblos por las divisas.

Atentamente
.....

c/c
Carlos Cáceres Ruiz
carloscaceresruiz@hotmail.com
Ministro de Ambiente y Recursos Naturales

Juan José Narciso
Secretario Ejecutivo del Consejo Nacional de Areas Protegidas
seconap@guate.net

Al Procurador de los Derechos Humanos
opdhg@guatenet.net.gt

=====
ECUADOR: CAMPESINOS QUE PROTESTABAN CONTRA EL OCP EN LAGO AGRIO FUERON
DETENIDOS

6 junio 2002 15:53

Cuatro heridos y diez detenidos en desalojo violento de campesinos que bloqueaban los trabajos del oleoducto en Sucumbíos

Un centenar de policías y militares irrumpió a las 04:00 de hoy en el campamento que mantenían desde hace un mes los campesinos en el Km. 32 de la vía Lago Agrio-Quito.

La madrugada de hoy, un centenar de uniformados entre policías y militares irrumpió con violencia en el campamento del Km 42 de la vía a Quito donde un grupo de finqueros afectados por la construcción del OCP se encontraban impidiendo la operación de la maquinaria de Techint. Los uniformados utilizaron la fuerza, y atacaron con toletes, patadas, puñetes y gases lacrimógenos a los 25 hombres, mujeres y niños que se encontraban en ese momento en el campamento. Como producto del operativo, al menos cuatro personas resultaron heridas, ya sea por los golpes de la fuerza pública o a causa de las alambradas de púas, mientras intentaban huir desesperadamente de la represión. Además, al menos 11 personas han sido detenidas, y existen órdenes de prisión contra los dirigentes de la Red Provincial de Afectados por el OCP.

La paralización se mantenía desde el 7 de mayo en varios puntos de la vía. Actualmente, continúa el bloqueo en el km. 46 y en el km. 50 de la vía a Quito. Las protestas son protagonizadas esencialmente por finqueros de la zona por donde atraviesa ya el antiguo SOTE (Sistema de Oleoducto Trans Ecuatoriano) y por donde pretende atravesar el OCP. Los habitantes de la región han sufrido durante 30 años las consecuencias de la explotación petrolera, expresada en la contaminación del agua y del suelo a causa de las actividades de extracción y de transporte del crudo. Ahora enfrentan un sinnúmero de atropellos por parte del Consorcio OCP quien, con el respaldo del Grupo Especial OCP de la Policía Nacional, ha irrumpido arbitrariamente en las propiedades de estos campesinos.

En los 50 kilómetros de construcción del OCP desde Lago Agrio hacia Quito, se ha afectado a más de 100 fincas. En información recabada por Acción Ecológica, el 55% declara haber sido presionado, chantajeado o amenazado para firmar acuerdos con el Consorcio OCP. Un 23% de los encuestados no ha firmado ningún convenio con OCP, ya sea porque no están de acuerdo con el valor de las indemnizaciones, o porque no quieren este ducto por sus propiedades. Entre las personas que ya han firmado acuerdos, alrededor del 80% sienten que las compensaciones que recibieron no fueron las justas y no cubren los perjuicios que causa la obra en sus propiedades. Ellos denuncian daños en sus cultivos de cacao, café, frutales y pastizales, y sus animales de granja.

Por otro lado, el 73% de los encuestados denuncian que las obras del OCP destruyeron fuentes de agua, y taponaron esteros y ríos. Esto ha provocado graves perjuicios a la población local al

privarles de sus fuentes de aprovisionamiento de agua potable, bebederos de animales o han inundado cultivos y pastizales.

Demandamos que el gobierno responda por las arbitrariedades que el Consorcio OCP está cometiendo, utilizando para ello a personal de la policía y el ejército, y que se garantice la seguridad de los campesinos movilizados por sus derechos, pues son constantemente amenazados con el desalojo por parte de miembros de la policía y del ejército.

CONTACTO: Natalie Weemaels. amazonia@accionecologica.org
Acción Ecológica

=====
ALDEANOS OFRECEN LUCHAR CONTRA EL GASODUCTO TAILANDIA-MALASIA

BANGKOK- Un proyecto largamente retrasado del gasoducto Tai-Malasia está destinado a ser blanco de frescas protestas ambientalistas en un intento por el gobierno tailandés de calmar la oposición al redireccionarla. Ambientalistas y residentes de comunidades de pescadores en el sureño poblado de Chana, en la ruta de la tubería de 366km (230 millas), declararon a Reuters la semana pasada que bloquearían cualquier intento de construcción de la tubería.

“Los pobladores estamos en una alerta de seguridad de 24 horas y no permitiremos que forastero alguno ingrese en un radio de 2 kilómetros de nuestras aldeas”, dijo el líder Suriya Sakkariya.

“El proyecto no solo afecta a nuestra comunidad, pero lastima a todo el país y seguiremos luchando contra él.”

Después de que una ruta previa fuera recibida con protestas, el gobierno del Primer Ministro Thaksin Shinawatra anunció el viernes pasado que la parte continental de la tubería se movería 5 km (3.13 millas) para evitar objeciones ambientalistas.

La Autoridad de Petróleos de Tailandia (PTT) y la malaya Petronas son operadoras conjuntas del propuesto proyecto del gasoducto, de un valor de 30.000 millones baht (\$698.8 millones).

La tubería se extenderá desde el proyecto de gas natural del área de operación conjunta Tailandia-Malasia (*JDA, Thai-Malaysian Joint Development Area*) en el Golfo de Tailandia hacia la sureña provincia Tailandesa de Songkhla, y luego al estado Kedah al norte de Malasia.

La construcción de la tubería y una planta de separación de gas debía empezar a inicios del 2001 pero ha estado en espera de la aprobación ambiental, y ha sido retrasado por una fiera oposición por parte de ambientalistas y pobladores en Songkhla.

Prommin Lertsuridej, secretario personal del Primer Ministro Thaksin Shinawatra, dijo la semana pasada a los reporteros que la oposición había disminuido significativamente luego de que el gobierno cambiara la ruta.

“El gobierno ha dicho al PTT que trabaje cercanamente con aldeanos en el área para escuchar sus opiniones para evitar la oposición a la estrategia,” dijo Prommin.

Pero los aldeanos no están convencidos.

“Sabemos que el gobierno está enviando un equipo de Relaciones Públicas para persuadir a los aldeanos del área para que acepten el proyecto, pero no les permitiremos que construyan la tubería aquí,” dijo Kittipop Suthisawang, un líder de otro grupo anti-gasoducto en Chana.

Kittipop dijo que el pueblo es un criadero importante de tórtolas javanesas.

Dijo que expertos ambientales advierten que la estrategia amenazaría el ciclo de reproducción de 200.000 tórtolas, comprometiendo un negocio que genera 1.000 millones baht anuales para la aldea.

Años de retrasos han hecho que Malasia amenace avanzar sola con el proyecto.

Historia de Sasithorn Simaporn

20/5/2002

Reuters News Service

=====

=====

RESEÑA

=====

VIDA DESPUÉS DEL PETRÓLEO

La organización indonesia sin fin de lucro, PELANGI, ha lanzado el libro “Vida Después del Petróleo”.

El libro sostiene que alrededor del 84% de la generación energética en Indonesia se basa en combustibles fósiles. En 1885 –alrededor de 15 años después de la primera explotación en el mundo –RoyalDutch o Shell empezaron la perforación de petróleo en Indonesia. Desde entonces, el gas y el petróleo se volvieron la *primadona* de la economía nacional, aun a pesar de que su contribución directa al PIB (Producto Interno Bruto) de Indonesia siguió cayendo, desde el 12.3% en 1991 al 9.5% para 1996.

Diferentes impactos ambientales, sociales y políticos siempre ocurren en las regiones de producción petrolera de Indonesia. Indonesia, como muchos otros países, es tremendamente dependiente de los combustibles fósiles. Sin embargo, se estima que en 20 años, Indonesia se quedará sin petróleo y cambiará su rol, de un exportador de petróleo a total importador.

Vida después del Petróleo intenta elevar la percepción pública de que los recursos energéticos fósiles se agotan. Pelangi busca preparar a la sociedad indonesia para entrar al era en la que la escasez de combustibles fósiles no los permiten como la única elección, y volverse a la energía renovable.

Más información: pelangi@pelangi.or.id www.pelangi.or.id

=====

=====

CRUDO EN LOS TRÓPICOS

=====

GASODUCTO TRANS-ASIÁTICO (TAGP *Trans-Asean Gas Pipeline*)

=====

Se ha dado un significativo incremento en el número de gasoductos en ASEAN, con el total de tuberías construidas de alrededor de 15.565 Km. mientras 7.000 km más de tubería están en la etapa de planificación. El consumo doméstico de ASEAN de gas natural llegó a 42 millones de toneladas de su equivalente en petróleo, de lo que el 71% se utilizó para generar electricidad.

Las cabezas de estado de ASEAN adoptaron la Visión ASEAN 2020 en la 2da Cumbre Informal de ASEAN que tuvo lugar en Kuala Lumpur el 15 de diciembre de 1997. La declaración hacía un llamado a la cooperación para "establecer arreglos interconectados para la electricidad y gas natural al interior de ASEAN a través de la red energética ASEAN y un gasoducto trans-ASEAN" (TAGP). En 1998, el Plan de Acción Hanoi acordó el establecimiento de un marco de referencia de políticas para el 2004 para implementar una Red Energética Trans-ASEAN que comprenda la Red Energética ASEAN y los proyectos TAGP. En 1999 la décimo séptima Reunión de Ministros de Energía aprobó el plan de acción TAGP, que también fue incorporado al "Plan ASEAN de Acción sobre Cooperación Energética" (1999-2004)".

El Consejo de Petróleo en ASEAN (ASCOPE) desarrolla un plan de implementación, y se ha conformado en cuatro Grupos de Trabajo de Exportación para examinar los diferentes aspectos del proyecto.

Los grupos examinarán:

- "el mercado regional de gas/energía, reservas, balance oferta/demanda" (liderado por la indonesia Pertamina),
- "análisis técnicos; programación; y rutas de red energética y gasoducto" (liderado por la malaya Petronas),
- "plausibilidad económica y facturación de energía/gas" (liderado por la tailandesa PTT), "Marco de referencia del manejo institucional, legal, financiero/comercial, técnico, HSE (sic)" (liderado por la filipina PNOC).

La décimo novena Reunión de Ministros de Energía de ASEAN acordó desarrollar un Memorandum de Entendimiento TAGP el 5 de julio en Brunei.

Por otro lado, APEC, en sociedad con el Consejo de Cooperación Económica del Pacífico (PECC) del sector privado, completó una "Iniciativa de Infraestructura de Gas Natural de APEC" de un año de duración que desarrollo recomendaciones de políticas para los ministros regionales de energía para acelerar la inversión en gas natural. Los 18 ministros de la APEC endosaron las recomendaciones de la iniciativa en su tercera reunión ministerial en Okinawa, Japón el 9 y 10 de octubre, 1998. El Consejo de Sesoría de Negocios de APEC (ABAC), y la Partnership para el Crecimiento Equitativo (PEG) recomendaron que la APEC considere la iniciativa de gas natural con conjuntamente con el proyecto "Asian Gas Grid" (AGG – Red de Gas Asiática). La AGG de APEC propone la construcción de una tubería de gran diámetro fuera de la costa conectando las redes de gas propuestas con las ya existentes (como el TAGP) con los grandes centros de demanda en China y Taiwan.

La primera tubería transfronteriza de ASEAN entrega 150 millones de pies cúbicos standard por día (scf/d) de Malasia a Singapur. La tubería Yadana (Birmania) – Ratchaburi (Tailandia), finalizada en 1999, y la tubería Yetagun (Birmania) – Ratchaburi terminada en 2000 siguieron la tubería Malasia – Singapur.

Indonesia firmó o implementó tres acuerdos en el 2001 para transportar por tubería a través de fronteras nacionales: la primera entrega de gas de enero desde West Natuna a la SembCorp Gas Pte Ltd. de Singapur; y la firma en marzo de un contrato para entregar gas de West Natuna a las

instalaciones marinas Duyong, de la malaya Petronas. En el horizonte hay proyectos de entregar gas a Malasia y Tailandia del Area de Desarrollo Conjunto Malasia – Tailandia (JDA).

La TAGP requerirá conexiones transfronterizas que requieren la armonización de marcos legales y de regulación nacionales, así como los horarios de facturación de gas. Estándares legales comunes para el diseño y construcción, operación y mantenimiento, seguridad, etc. también son necesarios.

El Caso de Indonesia

Planes de Red de Gas: la compañía estatal indonesia Perusahaan Gas Negara (PGN) ha desarrollado un plan, el Sistema de Transmisión Integrada (ITS), para eventualmente conectar las islas de Sumatra, Java y Kalimantan a través de un gasoducto integrado de 3.588 Km. Los cuatro elementos del sistema de tubería (de los que solamente uno está parcialmente completado) son:

- el gasoducto Grissik / Duri que conecta el sur de Sumatra con partes del norte,
- el gasoducto South Sumatra / West Java, que comprende tres gasoductos separados
- el gasoducto Samarinda (Kalimantan Oriental) – Surabaya (East Java), el más ambicioso de 1.100 kilómetros, y
- el gasoducto Este – Oeste de Java

Proyectos de Gasoductos ya identificados o planeados son los siguientes

CONEXIONES DE TUBERIA	COMIENZO DEL ESTUDIO DE FACTIBILIDAD DETALLADO	INICIO	AÑO PROBABLE DE OPERACIÓN
1.Duri, Indonesia – Melaka, Malaysia	2000	2002/03	2005
2.W. Natuna, Indonesia – Duyong, Malaysia	2000	2001	2002/03
3.E. Natuna, Indonesia JDA – Erawan, Thailand	2001	2005	2012
4.E.Natuna-W.Natuna, Indonesia Kerteh, Malaysia	2001	2003	2010
5.E.Natuna-W.Natuna, Indonesia Singapore	2001	2003	2010
6.E.Natuna, Indonesia – Sabah, Malaysia Palawan-Luzon, Phillipines	2005	2008	2015
7.Malaysia-Thailand JDA Block B	2005	2009	2016
8.Pauh, Malaysia – Arun, Sumatra Indonesia	2001	2005	2010

Fuente: 2000, ASEAN Centre for Energy
U.S. Embassy Jakarta Home Page

=====

MAURITANIA: HARDMAN RESOURCES Y WOODSIDE ASEGURAN CONTRATO DE PERFORACIÓN PARA POZOS FUERA DE LA COSTA DE MAURITANIA

Hardman Resources Ltd ("Hardman") se complace en anunciar que la operadora a inversión compartida Woodside Mauritania Pty Ltd ("Woodside") ha firmado un contrato para que el Buque de Perforación Deep Water Discovery perforara fuera de las costas de Mauritania durante el 2002.

El contrato permite la perforación de dos pozos firmes más la opción de dos pozos adicionales desde la segunda mitad del 2002. Se ha contratado el arribo de la torre de perforación a Mauritania dentro de un plazo de dos meses de Agosto / Septiembre 2002 con la fecha exacta a determinarse por la finalización del programa actual de la torre de perforación en Africa Occidental.

Como fuera previamente anunciado, los participantes de este Joint Venture y las autoridades de Mauritania han acordado el programa de trabajo del 2002, que incluye la adquisición de sísmica 3D extensiva y la perforación de cuatro pozos petroleros en aguas profundas (dos firmes y dos contingentes) como sigue:

- Valoración del Campo Petrolero Chinguetti (Bloque 4, PSC Area B) – Acciones de Hardman por el 21.6%: el paso inicial con un pozo de exploración en el campo se planifica como el primer pozo del programa. Un segundo contingente bien podría ser explotado mientras el tercer pozo en el campo para delimitar completamente el tamaño y rango para la producción petrolera en el Campo Chinguetti. El equipo de pruebas estará disponible para conducir un examen de producción petrolera en uno de los pozos de evaluación como se ha garantizado.
- Pozo de Exploración del PSC Bloque 6 (Area C) – Acciones de Hardman por el 35.5% - un pozo firme va a ser explotado para probar la estructura Lead 4 en el Boque 6, hacia el norte del Area B. El objetivo primordial en Lead 4 compromete un sistema de canales de arena de la edad Cretácea interpretada de la sísmica 3D. El flanco de esta prospección fue probado parcialmente por Shell en la década de 1970 con pequeñas cantidades de petróleo recuperadas de la línea de pruebas.
- Pozo de Exploración PSC Area B (junto a Chinguetti) – Acciones de Hardman por el 21.6%: la intención es perforar uno de los prospectos identificados de exploración que están dentro de los 25 km del hallazgo de petróleo Chinguetti. Actualmente se consideran dos prospectos, esperando que se complete una mayor adquisición e interpretación sísmica. Este pozo está consecuentemente siendo explotado como un contingente, con la finalización del trabajo pendiente así como una decisión por parte de la Joint Venture para perforar uno de los prospectos en el programa de perforación del 2002. Los prospectos que se toman en cuenta tienen arenas de reservorio de similares edades en Chinguetti. Si el nuevo pozo de exploración es un descubrimiento, podría conectarse con la instalación Chinguetti de producción, por tanto elevando la economía del proyecto.
- Adquisición de Sísmica 3D: la adquisición de una gran sísmica 3D está actualmente en progreso como sigue:
 - PSC Area A: 900 Kilómetros cuadrados
 - PSC Area B: 515 Kilómetros cuadrados
 - PSC Area C (Bloque 2): 1.000 Kilómetros cuadrados

Esta nueva información sísmica delinearán más adelante la prospectividad petrolera de la cuenca de aguas profundas en áreas adyacentes a la información sísmica 3D existente, e identificar prospectos adicionales para perforación en el 2003 y después. Bajo un acuerdo de cultivo firmado con Energy Africa en enero 2002, el bloque de la investigación 3D en el Bloque 2 es financiado por Energy Africa que ganará un interés de 20% en aquella área. Hardman retendrá un interés de 28.8% en el Bloque 2.

El programa de trabajo del 2002 será de considerable apoyo para el conocimiento de la cuenca de aguas profundas de Mauritania y se dirige a elevar la prospectividad de esta nueva provincia petrolera. En particular, la perforación adicional del Campo Chinguetti permitirá una estimación

adecuada de los volúmenes de petróleo recuperables en la estructura y la viabilidad económica del proyecto.

En enero del 2002, Woodside advirtió que las reservas del Margen De Recuperación sobre la base de los resultados de solamente el pozo Chinguetti-1 eran de 65 millones de barriles (recuperables). Debería enfatizarse que este estimado se basa en un estimado con reserva de riesgo, donde partes del campo que no han sido evaluadas aún por perforación tenían un factor de riesgo añadido, por tanto reduciendo los estimados de volumen.

Estudios del Campo Chinguetti por Hardman han indicado que el volumen técnicamente recuperable con Mayor Probabilidad (P50) solamente para el objetivo de reservorio primario (Arena A) excede los 100 millones de barriles. También puede haber potencial en arenas Terciarias más profundas bajo la Arena A, que no fue encontrada en el pozo Chinguetti-1, y las Arenas B contenían una columna de gas de 7 metros en Chinguetti-1.

K.Davies. SECRETARIO DE LA COMPAÑIA Y PRINCIPAL FUNCIONARIO FINANCIERO

=====
=====

Durante más de 25 años México ha destinado alrededor de 80 por ciento de sus exportaciones de crudo a Estados Unidos, y en los últimos años ha sido de los pocos productores en el mundo que han disminuido sus reservas.

En 1977 México tenía una plataforma de exportación de 202 mil barriles al día, de los cuales 179 mil se vendieron a Estados Unidos. Conforme la capacidad de exportación de Petróleos Mexicanos se incrementó, las compras de los estadounidenses crecieron en igual proporción.

En 1981 cuando México elevó su plataforma de exportación a más de un millón de barriles por día -un millón 98 mil barriles-, Estados Unidos compró sólo 547 mil barriles por día. Esta tendencia de reducir el porcentaje de compras de crudo nacional siguió de acuerdo con los datos disponibles por lo menos hasta 1991.

De acuerdo con los últimos reportes de Petróleos Mexicanos (Pemex), el volumen de exportaciones durante 2000 fue de un millón 652 mil barriles por día, de los cuales un millón 241 mil 600 tuvieron como destino Estados Unidos, en donde se vendió en un promedio de 24,89 dólares por barril, que representaron ingresos para el país por 11 mil 368 millones de dólares aproximadamente.

En México se ha priorizado la venta desmedida de crudo. En consecuencia, sus reservas han disminuido a 26 mil 941 millones de barriles.

Entre 1985 y 1998 las reservas de hidrocarburos del país descendieron más de 13 mil millones de barriles. Ante la disminución de las reservas de hidrocarburos, han aumentado las importaciones de derivados petroleros. En 1998 México importó productos derivados del petróleo por dos mil 233 millones de dólares. En los últimos diez años se registró el crecimiento espectacular de la importación de productos derivados del petróleo (gasolinas, gas natural, petroquímicos).

Por otro lado, se están sobre explotando los pozos petrolíferos. De acuerdo con algunos estudios, el de Cantarel, uno de los más importantes, ubicado en la sonda de Campeche incrementó su extracción de 900 millones de barriles diarios a más de un millón 400 mil, lo que obliga a aplicar

técnicas modernas de inyección de agua para ejercer mayor presión y obtener más hidrocarburos. Se está llegando al límite de inyectar nitrógeno para superar la detección de agua y obtener hasta la última gota de ese pozo.

En las últimas administraciones gubernamentales se transformó la idea original de Pemex de que fuera una empresa que permitiera satisfacer el consumo interno, hacia una política petrolera reorientada a convertirnos en un país exportador de crudo e importador de derivados.

Por otro lado, el Presidente Fox desde su llegada empezó una campaña negativa, tanto en México como en Estados Unidos en contra de PEMEX. Lo que busca Fox es privatizar Petróleos Mexicanos, entregarlos a las grandes corporaciones. El presidente Bush lo felicitó hace poco por haber abastecido a EE.UU. muy bien de petróleo.

A ese respecto, George W. Bush, declaró que "no solamente el petróleo, sino el gas que se encuentra en México es hemisférico para beneficio de los Estados Unidos y Canadá. Su secretario de Energía Spencer Abraham declaró que "el acceso a la energía mexicana es el cimiento de la seguridad nacional de Estados Unidos.

El proceso de norteamericanización de Mexico no es nada nuevo, fue concebido por los padres fundadores de ese país Jefferson, Madison y, posteriormente ampliado por el famoso presidente James Monroe, -ese de "América para los americanos"- como la formación de una zona de exclusividad geopolítica en el continente americano, para beneficio exclusivo de los Estados Unidos. Posteriormente Ronald Reagan lanzó la idea del Tratado de Libre Comercio para convertir a México en una especie de reserva estratégica de Estados Unidos., para el periodo 1976-2000, México, Canadá y Venezuela aparecen como proveedores naturales del petróleo a ese país .

A partir de Reagan comienza la norteamericanización silenciosa de México a través de la política de la liberalización económica, que plasmada en el Tratado de Libre Comercio, firmado en 1994 por EE.UU., Canadá y México. En aquella época el ex-vicepresidente Al Gore comparo el Tratado con la compra de Alaska que hizo Estados Unidos al zar de Rusia.

El plan norteamericano es tener libre acceso, no solo al petróleo, sino a todos sus recursos hidroeléctricos. México esta resolviendo el problema energético de California.

Fuentes:

<http://foros.terra.com.mx/portada.cfm?s=ME&pCat=2&pForo=438&pConv=5272&pExpan=1>

<http://foros.terra.com.mx/portada.cfm?s=ME&pCat=2&pForo=438&pConv=5272&pExpan=1>

Boletín UNAM-DGCS-0158 http://www.dgi.unam.mx/boletin/bdboletin/2002_0158.html

Boletín UNAM-DGCS-761

=====
=====

DESDE LA RED

=====

MORATORIA COMO UN DERECHO HUMANO

Breve Introducción elaborada por la Msc.Ingrid Mora, experta en Relaciones Internacionales, en colaboración para Oilwatch Costa Rica

Los derechos humanos son universales, indivisibles e interdependientes. Esto quiere decir que una verdadera política de derechos humanos ha de ser integral o acercarse lo más posible al

tratamiento integral de los derechos humanos, sin grietas. Los derechos humanos tienen su propio desarrollo. Se concibieron o conceptuaron primero los derechos fundamentales o generales del ser humano, materializados en la Declaración Universal. De ahí se derivaron una serie de convenciones internacionales que paso a paso han ido desarrollando en diferentes campos específicos esos "primeros derechos". Por una cuestión práctica quizá, se "dividieron" esos derechos, en derechos civiles y políticos y derechos económicos. Pero esto en nada atenta contra el concepto de indivisibilidad e interdependencia de los derechos humanos.

Hoy se habla de los derechos humanos de tercera generación, aparentemente como moda o como estilo, pero en realidad esto lo que indica es la especificidad y grado de desarrollo de los derechos humanos "generales", que se han ido desarrollando y planteando a la par de la complejidad de la vida cotidiana del género humano. Entre estos derechos de tercera generación, se cuentan el derecho a la educación, el derecho a un ambiente sano, a respirar aire puro etc.

Uno de los principios fundamentales de la política exterior nacional es el respeto a los derechos humanos, y una de las fortalezas de nuestra política exterior es que este principio fundamental no es una pose para la exportación; bien que mal es una vivencia nacional. Esta consistencia y consecuencia de nuestra experiencia cotidiana, hecho demostrado y ampliamente reconocido, es una gran fortaleza y virtud del país, que está en la base del enorme prestigio y respeto internacional de que goza Costa Rica en el campo de los derechos humanos y trasciende a otros campos.

Otro principio fundamental de nuestra política exterior es el respeto del derecho internacional, como base de la convivencia entre las naciones. Costa Rica ha suscrito, entre otros, tratados internacionales que protegen el ambiente, no como una conveniencia porque otros países lo hacen también, sino por convicción. Tenemos el tratado que protege la biodiversidad mundial, de la cual Costa Rica guarda una enorme proporción; el tratado sobre cambio climático, el tratado de protección de la capa de ozono y otros tratados internacionales. Con la firma de estos tratados el país se ha comprometido a llevar a la práctica estas estipulaciones, voluntariamente aceptadas. Estos tratados fundamentan y fortalecen la construcción de una verdadera política nacional de protección sostenible del medio ambiente.

De igual forma que la consistencia de la política nacional interna de respeto a los derechos humanos fundamentales, ha traído honor y prestigio al país, una política nacional consecuente de protección del medio ambiente, fortalecerá y aumentarán el respeto y prestigio internacional de Costa Rica.

El desarrollo económico contemporáneo está basado en un modelo energético que estimula el consumo de combustibles fósiles y está demostrado científicamente que la combustión de estos elementos son una de las causas que producen el efecto invernadero, factor importante del cambio climático que vive nuestro planeta. NO es contradictorio de ninguna forma la promoción de otras fuentes alternativas de energía; todo lo contrario; esta actitud es consecuente con los tratados internacionales, con los fundamentos de nuestra política exterior, con el derecho soberano de protección de nuestro medio y con una aspiración legítima a preservarlo para nuestras generaciones futuras.

Sabemos que la industria petrolera es una industria de las más contaminantes que existen. Recientemente la UNICEF, la OMS y el PNUMA han publicado un informe mediante el cual estas organizaciones, de las cuales Costa Rica es miembro activo, afirman que la contaminación mata aproximadamente a 5.500 niños por día y a millones por año (La Nación, viernes 10 de mayo, 2002). ¿Quiere Costa Rica seguir contribuyendo a la contaminación mundial? Porque la contaminación ya dejó de ser un problema local para convertirse en un problema global. De modo

que todos estamos contribuyendo a agravar este problema perpetuando el modelo energético contaminante, o podemos también contribuir en las soluciones globales a partir de las experiencias locales, conteniendo la contaminación. Una de estas experiencias locales sería la que propone Costa Rica al declararse libre de explotación petrolera, una de las industrias más contaminantes del planeta. Para materializar esta propuesta Costa Rica debe apelar a la solidaridad internacional, sobretodo la de aquellos países que como el nuestro, están realmente preocupados por los problemas globales y buscan con ahínco soluciones viables. Debe subrayarse que en esto la UE se ha destacado haciendo esfuerzos importantes para cumplir con la normativa internacional, lo que debería traducirse en el apoyo a otros países sobretodo a los países en desarrollo, que hacen esfuerzos desde su propia perspectiva pero acordes con la legislación internacional y de acuerdo con las metas globales de reducción de la contaminación.

Costa Rica, al adoptar este tipo de medidas adecuadas, contribuye indiscutiblemente al bienestar general de la humanidad; fortalece su política exterior, contribuye a la consistencia de la convivencia internacional al reafirmar el derecho internacional como base de esa convivencia, amplía el respeto a los derechos humanos y es consecuente con la letra de los tratados en este campo, al tratar primero de convertirlos en vivencia nacional cotidiana.

La aspiración nacional de convertirse en una "potencia verde" es lógica y consecuente no solo con el derecho internacional, sino con su propia Constitución Política que establece el derecho a un ambiente sano. Es lógica y consecuente también la propuesta de adicionar a nuestra Constitución un capítulo sobre garantías ambientales, que desarrollará y ampliará el artículo constitucional mencionado.

=====
=====
FUERA DE LOS TROPICOS
=====

GASODUCTO TRANS-AFGANISTÁN

Gasoducto: El presidente paquistaní, el general Pervez Musharraf se dirige a una reunión a la que asiste el líder interino de Afganistán Hamid Karzai y el Presidente de Turkmenistán Saparmurat Niyazov en Islamabad. Paquistán, Afganistán y Turkmenistán firmaron un acuerdo el jueves para construir y mantener un gasoducto de 1460Km. para proveer gas natural de Turkmenistán a Paquistán a través de Afganistán.

Bajo exitosos contratos de negociación para explorar en Turkmenistán, Bidas obtuvo los contratos de exploración para el bloque Keimar cercano al Mar Caspio, y el bloque Yashlar cerca de la frontera de Afganistán. Para marzo de 1995, Bulgheroni tenía acuerdos con Turkmenistán y Paquistán otorgando a Bidas los derechos de construcción de una tubería dentro de Afganistán, con las negociaciones pendientes con el país azotado por la guerra civil.

El siguiente año, después de extensas reuniones con terratenientes a lo largo de Afganistán, Bidas tiene un acuerdo de 30 años con el régimen Rabbani para construir y operar un gasoducto de 875-millas a través de Afganistán.

Pero a Unocal no le interesaba una sociedad. El gobierno de los Estados Unidos, sus compañías transnacionales petroleras y de construcción afiliadas, y la élite dominante de Occidente han codiciado la misma ruta de tránsito de petróleo y gas por años.

Una tubería trans-afgana no era simplemente un asunto de negocios, sino un componente clave de una agenda geopolítica más amplia: control militar y económico total de Eurasia (Repúblicas de Medio Oriente y del Centro-asiáticas).

Para 1992, 11 compañías petroleras occidentales controlaban más del 50 por ciento de todas las inversiones petroleras en la Cuenca Caspia, incluyendo Unocal, Amoco, Atlantic Richfield, Chevron, Exxon-Mobil, Pennzoil, Texaco, Phillips y British Petroleum.

Grupos de planificación de negocios y políticas en Asia Central, como el Foreign Oil Companies Group operó con total apoyo del Departamento de Estado de Estados Unidos, el Consejo de Seguridad Nacional, la CIA y del Departamento de Energía y Comercio de Estados Unidos.

Entre los operativos más activos para los esfuerzos estadounidenses: Brezezinski (consultor de Amoco, y arquitecto de la guerra Afgano-Soviética de los años ´70), Henry Kissinger (asesor de Unocal), y Alexander Haig (encargado de cabildeo para Turkmenistán), y Dick Cheney (Halliburton, Cámara de Comercio Estados Unidos – Azerbaiján).

Los envíos de Unocal de Asia Central consistían de ex funcionarios de defensa e inteligencia de Estados Unidos. Robert Oakley, ex-embajador de Estados Unidos ante Paquistán, fue un especialista de "contra-terrorismo" para la administración Reagan quien armó y entrenó a los mujahadeen durante la guerra contra los soviéticos en los años ´80. Fue un conspirador Iran-Contra acusado por Lawrence Walsh de Consejo Independiente como una figura clave involucrada en embarques de armamento a Irán.

Richard Armitage, el actual Secretario de Defensa, fue otro actor Iran-Contra al servicio de Unocal. Un ex SEAL de la Marina, operativo encubierto en Laos, director con el Grupo Carlyle, Armitage está supuestamente relacionado con redes terroristas y criminales en el Medio Oriente, y los nuevos estados independientes de la ex Unión Soviética (Tayikistán, Uzbekistán, y Kirghistán).

Armitage no desconocía los gasoductos. Como miembro del Foro Birmania/Myanmar, grupo que recibió gran parte de su financiamiento de Unocal, Armitage estuvo implicado en una demanda legal presentada por pobladores de una aldea de Birmania que sufrieron abusos de derechos humanos durante la construcción de la tubería de Unocal. (Halliburton, bajo Dick Cheney, ejecutó un trabajo bajo contrato en el mismo proyecto de Birmania)

Fuentes: Larry Chin. CRG Online Journal 2002. The Jakarta Post. Viernes 31 de mayo, 2002

=====

POESIA

=====

TELAR DE SEDA CHINA, 1790

Por Bai Juyi

¿Cómo se ve la seda Liao?

Es mejor que cualquiera de los comunes tipos
rústicos o procesados; aparenta una gran
cascada en las Montañas Tiantai
bajo la luz de la luna; tejida con
maravillosos patrones de nubes, nieve
y flores. ¿Quiénes son las tejedoras?
Humildes mujeres trabajando junto a arroyos

de Yue. ¿Quiénes son las usuarias? Las damas de los antiguos palacios de Han. El año pasado, llegó una palabra para el futuro, los patrones a usar debían ser determinados por palacio –tales objetos como gansos de otoño volando en formación- y que los patrones debían teñirse con los colores del arroyo Jiangnan en primavera; los resultados fueron maravillosos, los patrones cambiaban al ser vistos de distintos ángulos; al cortar y planchar, vestidos y faldas eran para los bailadores en el palacio Zhaoyang, y todos fueron muy admirados por el Emperador; aunque algunos de estos vestidos serán desechados sin cuidado después que se manchen con sudor o cosméticos, o sucios de lodo, o simplemente pisados durante un baile. La seda Liao no es seda ordinaria; un pie de ella necesita miles de rotaciones del huso, tejedoras trabajando hasta que sus manos duelen; si los cantantes y bailarines del Palacio Zhaoyang supieran esto, seguramente tratarían sus atuendos con mayor cuidado.